정식 한국어판

비밀사랑

Secret love

1

Robico

로비코

대원씨아이

MILK COMICS

비밀사랑 1

Robico

대원

2010년 04월 15일 1판 1쇄 발행
이 작품은 본사가 Robico와의 독점계약한 정식 한국어판입니다.
www.dwci.co.kr
값 4,200원
ISBN 978-89-252-5866-9
ISBN 978-89-252-5865-2(세트)

내내 말하지 못했던 비밀을 말한다면…?

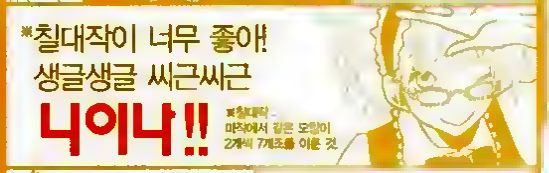
고등학교 졸업 직전,
마코는 짝사랑하던 요시이의
마음을 잡기 위해
몰판의 비밀 장소에서
비밀 게임을 시작한다
고등학교 마지막 날이
다가오는 가운데 마코의
사랑의 행방은 ?
정작 홀너버스 러브스토리~♥

IRIUS COMICS

비밀사람 ①

Relics

대원씨아이

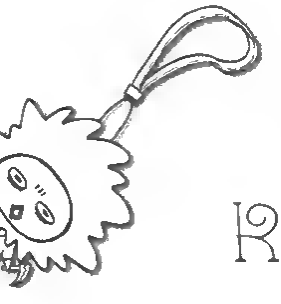


※ 이 책은 한국 내에서만 판매 및 보급이 허락된 것이므로 타 지역으로 반출하실 수 없습니다.

뒤에 계속!!

비밀사랑

Secret love



1

Rabica

C O N T E N T S

비밀 사랑 1 ● 타임리미트 3
비밀 사랑 2 ● 폭풍의 밤에 45
비밀 사랑 3 ● 유리구슬 다리 87
선배의 여자친구 129

비밀 사랑 1
타임리미트

There's not much time left now...
WOW~
THE WEATHER IS NICE TODAY.
MAKO, DID YOU HEAR?
Hey, what's the hell is the difference sin and cosine?
APPARENTLY, YOSHII GOT FIRST PLACE IN THE TRIG EXAMS.
EH REALLY?
IT'D BE NICE IF WE COULD SWITCH BRAINS~
YEAH, BUT WHAT KIND OF COMPOSURE IS THAT?
HM..
.....

3rd year of high school
Fall.
Everyday brings us closer to examinations.
everything seems to be going faster.
DINGDONG
EH? WHAT ABOUT MAKO?
PROBABLY CUTTING CLASSES AGAIN~
THAT'S WHY I'M SAYING. SHE NEEDS TO GET HER PRIORITIES STRAIGHT
OF COURSE, I BELIEVE THAT MY FRIENDS ARE HAPPY,
SO THERE'S NO WAY THAT MY THINKING IS STUPID OR ANYTHING
BUT STILL, DON'T YOU THINK THAT JUST WAITING AROUND FOR GRADUATION IS A BIT..
WELL THAT'S TRUE.

I'M JUST SAYING THAT I REALLY WANNA LIVE A LIFE WITHOUT REGRETS
I DON'T EVEN HAVE A BOYFRIEND YET...!!
...TSK IT'S SO NOISY.
SO WHAT WAS IT THAT YOU WANTED TO SAY?
GOOD FOR YOU
EVEN THOUGH I TRY HARD, IT JUST DOESN'T WORK OUT
ANYHOW, YOU'RE IN LOVE RIGHT NOW, AREN'T YOU?

RED
BLACK
RED→
DON'T WORRY ABOUT IT
ANYWAY, AREN'T YOU HUNGRY?
Grumble

I discovered something interesting.
Early in my 3rd year of high school
while I was hanging out at my favorite hideout
IT'S ME AGAIN?
SLAM
YOU HAVE TO FOLLOW THE WINNER'S ORDERS!
GET ME SOMETHING SPICY!
THE CHAIRPERSON OF THE ENGLISH DEPT., KAYOKO SENSEI
With...
Ah...
That guy is a second year, right?
OH DANG~
STARTLED
!
SLAM

.....
STRIDE
STRIDE
YO-
YO-
YOSHII?!
DRIP
KAYOKO SENSEI
!?
GASP
HOW CAN SHE JUST LEAVE ME FOR AN IDIOT LIKE THAT GUY...
DOWN
EH? YOU WERE GOING OUT WITH KAYOKO SENSEI?
SO IT'S UNREQUITED
HMMM
How could I be going out with her?
...This whole time I've liked her all along...
...BUT THAT DAMN KID..!

I WAS ONLY DOING THIS FOR FUN
HEY, WAIT! STOP!!
LET GO, MAKO!
PLEASE DON'T BE SO CHILDISH ABOUT IT~!!
WHAT?
THEN HOW ABOUT WE DO THIS?
ALRIGHT, YOU PICK ONE FIRST.
JUST PICK ONE CARD FROM THE DECK AND TELL ME WHETHER IT'S RED OR BLACK
LET'S MAKE A BET WHOEVER LOSES HAS TO LISTEN TO WHAT THE WINNER HAS TO SAY
This odd behaviour of ours...
we've been cutting classes, catching glimpses of teachers and students having love affairs in broad daylight.
Since then,

has become a habit of ours.
HA~ IS IT REALLY GONNA COME TO AN END LIKE THIS?
HOLDING HANDS, PREPARING LUNCH!
WITH-OUT SUCH LOVEABLE MEMORIES!
THIS KIND OF IDIOTIC STUFF WILL BE THE END OF YOU
YOSHII, ARE YOU LISTENING TO ME?
.....
I'm surprised that a girl like her can say such a thing
DO YOU EVEN TAKE STUDYING SERIOUSLY?
MY 3 YEARS IN HIGH SCHOOL
WAS SOLELY FOR SENSEI.
DON'T WORRY ABOUT IT. I DON'T PLAN ON GOING TO AN AMAZING COLLEGE LIKE YOU.
THAT ASIDE, DON'T YOU REGRET ANYTHING SO FAR IN YOUR HIGH SCHOOL LIFE?
WOW, THAT'S SO STUPID.
SHUT UP!
OF COURSE!

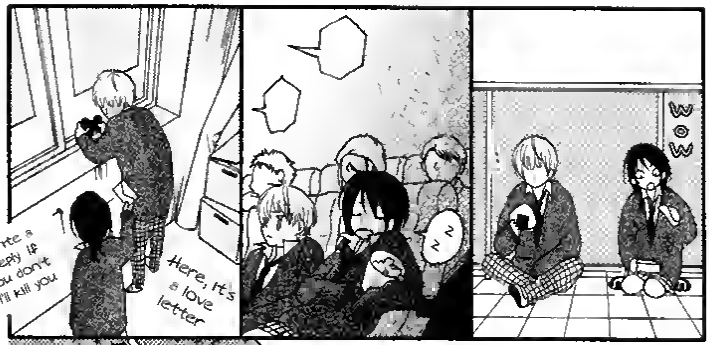
DAMN
IF YOU'RE SO FULL OF REGRET
WHY DON'T YOU GO OFF SOMEWHERE AND MAKE SOME MEMORIES?
alone
SO ABOUT THAT...
LET'S MAKE A BET
THAT'S RIGHT
AS EXPECTED OF YOSHII
smart
IF THAT'S HOW IT IS, THEN I GUESS ANYONE WOULD BE FINE?
?
NEXT CLASS... LET'S SEE IF...
KAYOKO-SENSEI COMES BACK WITH HER UNDERGARMENTS OR NOT.

HERE, YOSHII!
I BOUGHT SOME ICE CREAM!!
WHY DO I HAVE TO HELP YOU MAKE MEMORIES?
Kayoko sensei is mean too what the heck is this!
SIGH
AND BESIDES, WHO ELSE IS THERE TO ASK FOR THIS KIND OF STUFF BESIDES YOU?
CUZ' YOU LOST THE BET~
SO ANNOYING
THIS IS EXACTLY WHAT I WAS TALKING ABOUT!
AHAHA! IT REALLY FEELS LIKE WE'RE LIVING OUT OUR LIVES!
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT!

WELL THAT IS TRUE, BUT WHY THIS PLACE OF ALL PLACES?
BECAUSE THE OTHERS DON'T KNOW THAT WE'RE BOTH CUTTING CLASSES RIGHT NOW
IF WE GET CAUGHT LIKE THIS
KAYOKO-SENSEI WON'T BE HAPPY EITHER
.....
ANYWAYS IS THERE ANYTHING THAT YOU WANT TO DO?
SINCE ONE WISH CAME TRUE ALREADY
THIS TIME I'LL LISTEN TO YOUR WISH FOR YOU
NO
THERE'S NOTHING I WANT
AW COME ON~
JUST THINK OF ME AS SENSEI~
WHAT?!
.....
HMPH

AH.
SO YOU DO...
WHAT IS IT? HUH? TELL ME...
.....
I WANT TO HOLD HANDS..
OH MY, HOW CUTE~
STOP thinking like a middle schooler

...DO YOU EVEN FEEL THRILLED ABOUT THIS?
IS IT BECAUSE IT'S ME OF ALL PEOPLE?
THAT'S SOMETHING I SHOULD BE SAYING!
WHATEVER SO, HOW IS IT?
THIS IS ALSO MAKING MEMORIES
LET'S PREPARE LUNCH AND EAT TOGETHER NEXT TIME!
YOU'RE NOT DONE YET?
OF COURSE
I WANNA GRADUATE WITH GOOD MEMORIES OF MY SCHOOL DAYS
YOSHII, I LIKE FRIED CHICKEN!
I HAVE TO PREPARE ONE TOO?!


write a reply if you don't I'll kill you
Here, it's a love letter
WOW

ENGLISH TEST
26
3-A YAMADA MAKO

OH MY
MAKO, AT A TIME LIKE THIS, SHOULDN'T STUDYING BE YOUR MAIN PRIORITY?
DESPAIR

To YOSHI!!
Sub YO~
Yoshi!! Let's go on a date!!
SEND
...SURE
SENSEI HAS SOMETHING TO FEEL GOOD ABOUT NOW! ♡
Y-...Yeah, you're right. This is a bit dangerous.
THERE WAS ONLY ONE PERFECT SCORE ON THIS TEST AS WELL HERE, ♡ YOSHI!!
So awkward..
WOWOW!W!
MAKO, USING A PHONE DURING CLASS IS PROHIBITED
click click click
NOW THAT I THINK ABOUT IT, WE CUT CLASSES TOGETHER TO PLAY AROUND...
I wonder why
Stop raising your average on your own!!

AHAHA, I'M SORRY.
WELL THINK OF THIS AS A NEW PAGE IN LIFE.
WHAT KIND OF DATE IS THIS?
THIS IS JUST EXTRA TUTORING.
u m
.....
LEARNING ENGLISH IS EASY AS LONG AS YOU UNDERSTAND THE GRAMMAR. EVEN IF YOU PAY ATTENTION HALF THE TIME THAT'S GOOD ENOUGH
click
THIS ONE!!
THE CORRECT ANSWER WOULD BE "WITH" NOT "AS"
AH
.....
THAT'S WRONG.
EH?

ARE YOU SERIOUSLY PLANNING ON GOING TO COLLEGE?
DOWN
LIFE
WELL, MY EXCUSE IS THAT ENGLISH IS REALLY MY WEAK POINT AND IT'S BEEN DRAGGING ME DOWN
IT'S TIMES LIKE THIS WHERE I WISH I WAS YOU
...
MAKO.
?
I'M NOT EXACTLY THAT GOOD AT ENGLISH EITHER
IF YOU'RE NOT GOOD AT SOMETHING, THEN YOU'RE NOT GOOD AT SOMETHING
NAWH~ YOU STILL GET PERFECT SCORES ON THE TESTS ANYWAYS
AH
THAT'S SENSEI'S FAULT
IT'S NOT LIKE THAT
WOW~ DID SHE SAY YOU'RE AMAZ-ING~?
...
EVEN AS A FRESH-MAN
ALTHOUGH SENSEI WAS THE ONE IN CHARGE,

AT THE TIME, SENSEI WAS A NEW TEACHER BECAUSE SHE WAS NEW, HER LESSONS WERE PRETTY CLUMSY AND AWKWARD
BECAUSE OF THAT, I GOT REALLY FRUSTRATED AND TOLD HER STRAIGHT UP THAT HER LESSONS DIDN'T MAKE ANY SENSE TO ME
WOW~ THAT'S HARSH
INSTEAD, SHE STARTED LAUGHING AS SHE TOLD ME,
"I'm sorry if my lessons don't make any sense to you from now on, I'll make sure that my lessons are more fun"
AND SO THAT'S THAT...
SHE WAS SECRETLY CRYING BY HERSELF
STILL, I SAW SENSEI LATER ON THAT DAY...
AND SO...
I THOUGHT TO MYSELF THAT IT WAS PROBABLY MY OWN FAULT THAT MY ENGLISH GRADES WERE SO BAD, AND NOT SENSEI'S FAULT
IT WAS SO PITIFUL..
Is that why.. you try so hard?
That.. isn't Yoshii's fault at all..*

T/L NOTE: this can also translate to Yoshii didn't mean any harm at all

EVEN THOUGH YOU'RE BURDENED WITH ALL MY COMPLAINING, YOU STILL DO AS I ASK.
THE FACT THAT SENSEI STILL DOESN'T REALIZE HOW YOU FEEL ABOUT HER
IS SUCH A WASTE
HEHE~ SO KIND OF YOU.
YOU REALLY ARE A KIND PERSON.
YOU'RE ACTUALLY VERY COOL
YOSH!!

WHATEVER
ANYWAYS, I'M PROBABLY ALREADY USED TO SEEING YOU COMPLAINING ALL THE TIME.
YOU DON'T HAVE TO SAY ANYTHING IF YOU DON'T ACTUALLY MEAN IT.
I'MN SORRY FOR MAKING IT TOUGH ON YOU FOR THE WHOLE DAY~
THAT ISN'T REALLY A GOOD THING
SHUT UP
IF I WAS YOUR BOYFRIEND, WOULD I PROBABLY HATE A GIRL LIKE YOU WHO TAKES THE LEAD?
HAHA
SINCE IT'S NOTHING MORE THAN JUST A DREAM NOW
WELL, WHAT-EVER.
IT'S SO NICE HERE
FUFU, THE MOOD IS NICE, ISN'T IT?
I WAS PLANNING ON HAVING MY FIRST KISS WITH MY FUTURE BOYFRIEND HERE~!!

WHAT THE HELL ARE YOU SAYING?
BUT DON'T YOU WANNA FINISH WHAT WAS STARTED?
BUT OF COURSE WITH SOMEONE WHO DOESN'T WANT TO. I WOULDN'T WANT TO FORCE THEM
OH, THAT'S RIGHT! WHY DON'T WE TRY HAVING A KISS HERE WHILE WE'RE AT IT?
WHAT?!
WHAT?
AL-RIGHT
I SAID OKAY! WE MIGHT AS WELL!

HEY~ DON'T GET ALL STIFF LIKE THAT~
I'LL I HAVE TO DO IS LEAN SOFTLY, RIGHT?
I KNOW!!
THEN I'LL LEAVE IT TO YOU~
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?
MAKO
CLOSE YOUR EYES
OH, SORRY

Thump
Thump
Thump

WH—
EW
.....
haha
I THINK MY HEART
WAS BEATING A BIT RAPIDLY THIS TIME.

HEY!
YOSHI!
STARTLE

HAHA
NOW THAT I THINK ABOUT IT, THE SAME GOES WITH ME

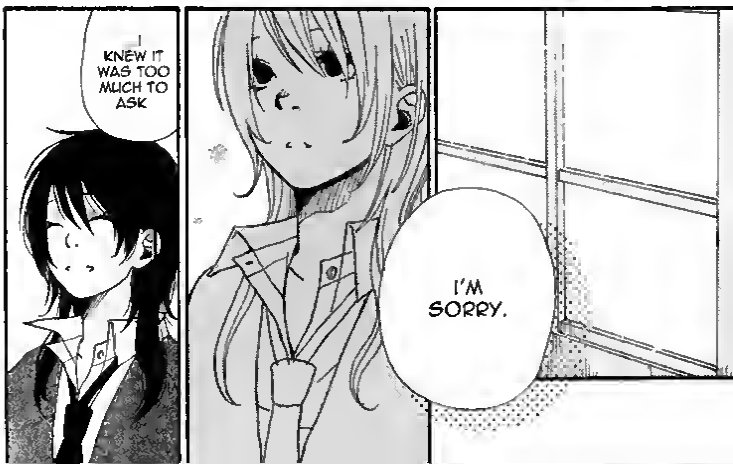
YOSH!!
WANNA TRY IT ONE MORE TIME?
THE THING WE DID YESTERDAY
GREAT TIMING!
I WAS JUST ON MY WAY BACK FROM THE TEACHER'S OFFICE AND THEY TOLD ME TO GIVE THESE HANDOUTS TO YOU...
AH... OKAY.
...HEY, AREN'T YOU BEING A BIT TOO CONCIOUS OF ME RIGHT NOW?
WHAT THE HELL ARE YOU SAYING?

OH MY.
I DIDN'T KNOW THAT YOU TWO WERE IN THAT KIND OF RELATIONSHIP
AH BUT THE WHOLE SCHOOL CAMPUS
.....
BE CAREFUL~
AH, SHE OVERHEARD AT A TIME LIKE THIS
HAHA AH, SHE CAME AT SUCH A BAD TIME, DIDN'T SHE?

THANKS FOR THE HANDOUTS.
AH, IT'S NO PROB-LEM.
YOSHII.
LET'S MAKE A BET.

IF I WIN, YOU HAVE TO GIVE UP ON SENSE!
AND FALL FOR ME INSTEAD.
...ARE YOU AN IDIOT?
YEAH, I AM THAT'S HOW I THINK OF MYSELF TOO
...NO MATTER WHAT YOU SAY, I
THINK I'VE FALLEN FOR YOU

I'M SORRY, MAKO
I CAN'T MAKE SUCH A BET WITH YOU.


I KNEW IT WAS TOO MUCH TO ASK
I'M SORRY.

THE TRUTH IS, I CAME FROM THE TEACHER'S OFFICE BECAUSE APPARENTLY, IF I KEEP CUTTING CLASSES, I WON'T HAVE ENOUGH ATTENDANCE TO GRADUATE
SO
FROM NOW ON I'LL GIVE THAT ROOM TO YOU
BYE
YOSH!!
WHOOSH
But still, in the end
I made a sweet, yet slightly bitter memory.
HAUS

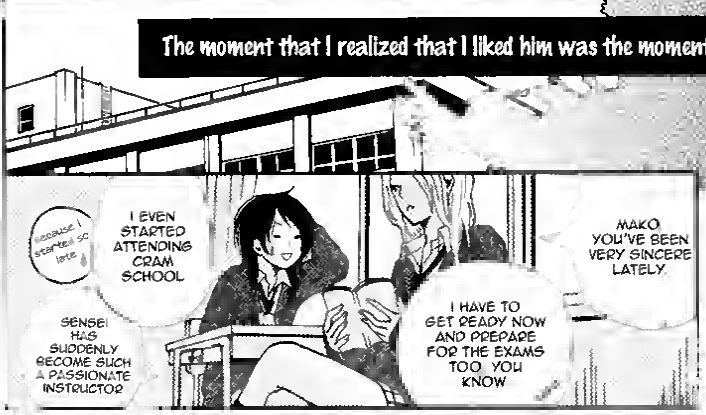
Right now, I feel no remorse.

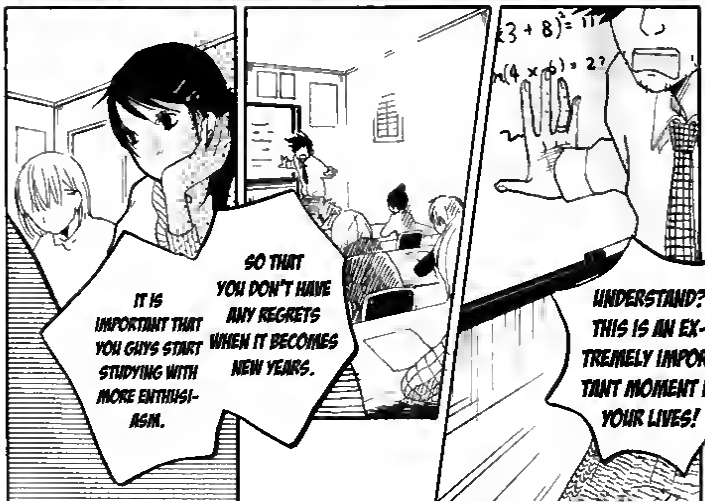
I even managed to get a broken heart.

I fell in love

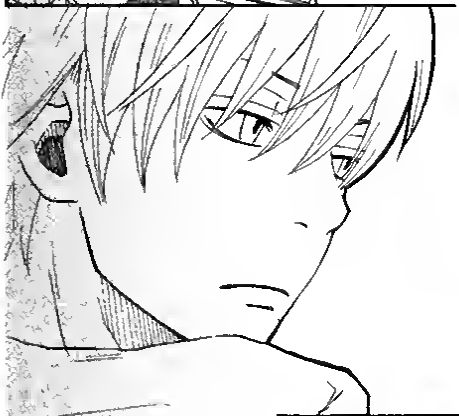
It's alright.

The moment that I realized that I liked him was the moment


Because I started so late
I EVEN STARTED ATTENDING CRAM SCHOOL
SENSEI HAS SUDDENLY BECOME SUCH A PASSIONATE INSTRUCTOR
I HAVE TO GET READY NOW AND PREPARE FOR THE EXAMS TOO, YOU KNOW
MAKO YOU'VE BEEN VERY SINCERE LATELY


IT IS IMPORTANT THAT YOU GUYS START STUDYING WITH MORE ENTHUSIASM.
SO THAT YOU DON'T HAVE ANY REGRETS WHEN IT BECOMES NEW YEARS.
UNDERSTAND? THIS IS AN EXTREMELY IMPORTANT MOMENT IN YOUR LIVES!

합격발표



That's right. No regrets at all.

AH~
GO TO THE CEREMONY, RECEIVE YOUR DIPLOMA, AND SING THE SCHOOL ANTHEM.
IS THE GRADUATION NOW?
TIME GOES BY SO FAST~
I'M GUESSING THAT YOSHII IS THE VALEDICTO-RIAN?
If you pick red, then come over here.
Subject: Bet

OF COURSE YOU'D MAKE A BET ON THIS KIND OF DAY
YOU'RE THE KIND OF PERSON WHO'D RUIN HIS BODY THROUGH GAMBLING
SAYS THE CHEATER. LIKE YOU'RE ONE TO TALK

NOW THAT I THINK ABOUT IT, YOU'RE A PRETTY EVIL PERSON
YOU KNEW ABOUT IT ALL ALONG AND DIDN'T SAY ANYTHING ABOUT IT.
SHUT UP
WHO'S THE ONE WHO'S BEEN ORDERING ME AROUND THIS WHOLE TIME
HAHA WHAT AN EMBARRASSING EXPRESSION
YOU STILL HAVE TO DELIVER THE VALEDICTORIAN SPEECH.
THE TEACHERS ARE PROBABLY LOOKING FOR YOU
DON'T MAKE ME LAUGH
IT'S TRUE!!
THEN WANNA MAKE A BET?
YOU MIGHT HAVE TO REPEAT THE THIRD YEAR!!
THIS DOESN'T MAKE SENSE
IF YOU KEEP THIS UP, WON'T YOUR GRADUATION BE CANCELLED? THAT WOULD BE BAD
IF I WIN
YOU'LL HAVE TO FALL FOR ME.

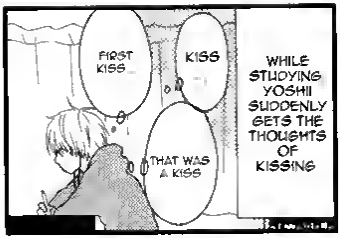
T/L NOTE: I don't know what she means by this. Use context clues and try to figure out the meaning.

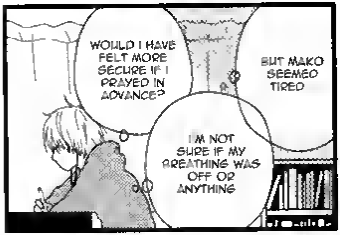
YEAH, BUT...
IF YOSHI CONFESSES HIS LOVE TO ME ON THE LAST DAY OF HIS HIGH SCHOOL LIFE,
THEN THERE'S A CHANCE I MIGHT ACCEPT YOUR BET!!
...NOW?
NOW!
YOU WON'T DIE OR ANY-THING IF
YOU FORGET ABOUT YOUR VALEDICTORIAN SPEECH
AND ALL THAT STUFF

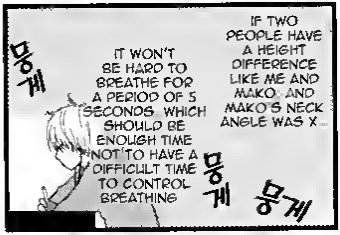
『HIMIKOI 1/END』

T/L NOTE They're singing the school anthem

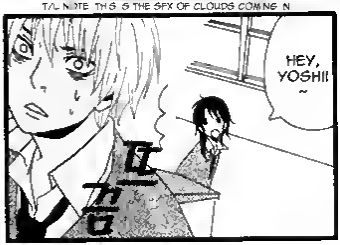
YOSHII, ONE DAY






IT WON'T BE HARD TO BREATHE FOR A PERIOD OF 5 SECONDS WHICH SHOULD BE ENOUGH TIME NOT TO HAVE A DIFFICULT TIME TO CONTROL BREATHING
IF TWO PEOPLE HAVE A HEIGHT DIFFERENCE LIKE ME AND MAKO, AND MAKO'S NECK ANGLE WAS X
몽게
몽게
몽게

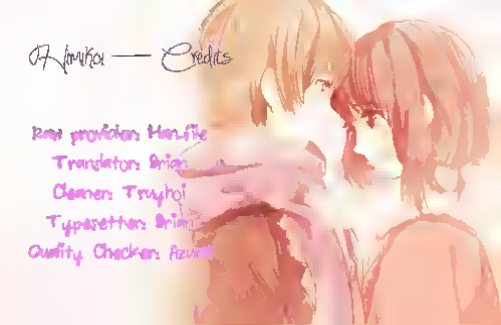
T/L NOTE: THIS IS THE SFX OF CLOUDS COMING IN



SFX: GASP

YOSHII, ONE DAY

YOSHII, YOU SEEM TO HAVE A HABIT OF STARTING A SENTENCE OFF WITH "..." EVERY TIME YOU TALK
WELL...
THAT'S BECAUSE I THINK BEFORE I SPEAK

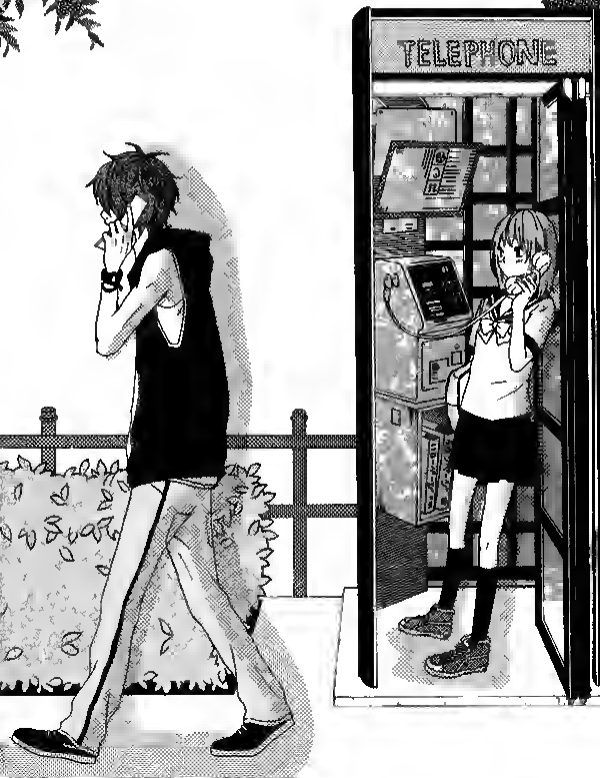

Kimikoi — Credits
Raw provider: Hanfile
Translator: Brian
Cleaner: Tryhoi
Typesetter: Brian
Quality Checker: Azumi

Do you know how to translate Japanese, Korean, Chinese or Vietnamese?
Or how to use Photoshop to clean and typeset mangas?
You do, don't you? And yet you didn't bother to help Mystic Iris?! SHAME ON YOU!!
He's right...
Even though I know that Mystic Iris is low on staff, I didn't bother to help
I feel so guilty! I have the ability to help but I didn't... I go help them out right now!!
E-mail Azura (azuraxoxo99@gmail.com) if you want to join Mystic Iris. We accept both experienced and non-experienced people. Editors and Translators needed!
JOIN MYSTIC IRIS NOW FOR FASTER RELEASES!!!

Where should I go today?
Robiko

THIS IS THE WORST.
PLOD
I THOUGHT
THAT IT WOULD BE AT THE STATION...
PLOD
WEATHER REPORT NEWS
THE HURRICANE WILL BE APPROACHING FROM THE SOUTH SEA ...
IDEO SAKURA
CREAK
LET'S JUST HOPE
THAT SOME-ONE NICE PICKED IT UP
Ten Ten lunch box
If two people ate it
They both might die
Because of its taste
BENTO
... Hello?

DURING A STORMY NIGHT



Yester day
I lost my cell phone.
WELCOME
EXCUSE ME
?
DO...
DO YOU
HAVE THE "THE GOD-FATHER?"
My name is Nao
This way
Thank you
The person who picked up my phone was this person.
VIDEO

Excuse me- I'm sorry, but I'm the person who picked up this phone
Do you know an old video rental store called Sakura?
If you're not too busy can you come pick it up?
TH..THIS VOICE... IT'S THAT PERSON!!
OH MY GOD! WHAT SHOULD I DO?
AH... OK, I'LL STOP BY!!
THEN TOMORROW'S LIGHTER~
SIGH
The Godfather
AHH... EVEN THOUGH I FINALLY GOT AN EXCUSE TO DROP BY
THE ROAD CARS THAT WERE COMING FROM THE NORTH
SIGH
THANK YOU. PLEASE COME AGAIN.
VIDEO SAKURA

The first time I took notice of him was -
AHAH-
sigh
I DIDN'T SAY ANYTHING
tap
tap
before I went to high school.
So not too long ago.
AH - NA -
rustle
WHY ISN'T THERE ANYONE HERE?
Even though, since it's in this corner
VIDEO SAKURA
EVEN THOUGH THIS PLACE IS CLOSE BY, THEY DON'T SEEM TO HAVE ANY INTERESTING STUFF
clack
EXCUSE ME.. BUT DO YOU HAVE "THE ADVENTURES OF STICKER THE KNIGHT"?

WELCOME TO THE STORE.
IT'S MY FIRST TIME SEEING A GUY CRY.
That was a big surprise for me.
THAT IS LOCATED THIS WAY.
THUMP THUMP
WHA, WHAT WAS THAT?
WAS HE CRYING BECAUSE OF THE MOVIE?
That night
...A MAN'S TEARS ARE...
SOME-WHAT TRANS-PARENT...
his crying face was stuck in my mind and wouldn't leave.
There weren't many movies that a girl like me likes.
But even with that, I still visited that store frequently
WHA- THERE HE IS THERE HE IS-

AND ALSO
I COULDN'T EVEN USE THE OPPORTUNITY THAT CAME TO ME.
But...
EVEN THOUGH I WANT TO TALK TO HIM,
I DON'T HAVE THE TIMING OR A GOOD REASON TO DO SO
I NEVER KNEW CALLING MY OWN PHONE WOULD BE THIS NERVE WRACKING
click
click
SHOULD I JUST APOLOGIZE
WOULDN'T THAT BE WEIRD?
...HELLO?
ring
ring
ring
...Why doesn't he pick up?
Well it is someone else's phone.

Kyaa- What should I do!? I'm talking with him.
Well then...
Ah... WAIT!
NO, NO!! I'M REALLY SORRY THAT I COULDN'T MAKE IT TODAY!!
No problem...
Just come by anytime.
thump
thump
thump
HE... HE PICKED UP!!
HE-HELLO?
Ahh... sorry for taking calls that were meant for you.
I just thought it might have been you.

Oh my god-
AH HA-
SO YU-YUSUKE-KUN LIVES BY HIMSELF-
WHAT?
Yeah, I live near my university.
... Did you ever happen to come into our store?
SO WOULD YOU MIND TALKING TO ME A BIT LONGER...?
I DON'T HAVE MUCH CREDIT LEFT SO I WANT TO SPEND THE WHOLE THING NOW.
Wa... WOW
What?
WAS THAT WEIRD?
... Ok then, let's talk.

How would you react if someone you don't know sent you flowers?
N-NO.
ARGH, I LIED TO HIM
Really?
Hey
HE SOUNDS SOLELY BORED
Ah what should I do? There's nothing to talk about.
53
I-I DON'T KNOW.
Would that be strange to receive it?
Strangers ... no it's for someone that I only know by their face
WHAT?!
... WELL,
WOULDN'T THE OTHER PERSON ALSO BE HAPPY?
EVEN THOUGH I CAN'T REALLY SAY THAT FOR CERTAIN
So...
THUD
What?
IF IT WAS ME I WOULD BE VERY HAPPY THAT SOMEONE GAVE ME FLOWERS.
.... Never mind. It's not important. You can ignore what I just asked.

He hung up...
BEEP-BEEP-BEEP-
WE DIDN'T EVEN TALK ABOUT MUCH
BUT
THAT WAS THE FIRST TIME WE TALKED
WAO
That person's name is Yusuke.
He lives near campus.
He's a college student.
WOW-WOW-WOW-
VIDEO SAKURA
DO,
DO YOU HAVE <SLAUGHTER OF MANHATTAN>?

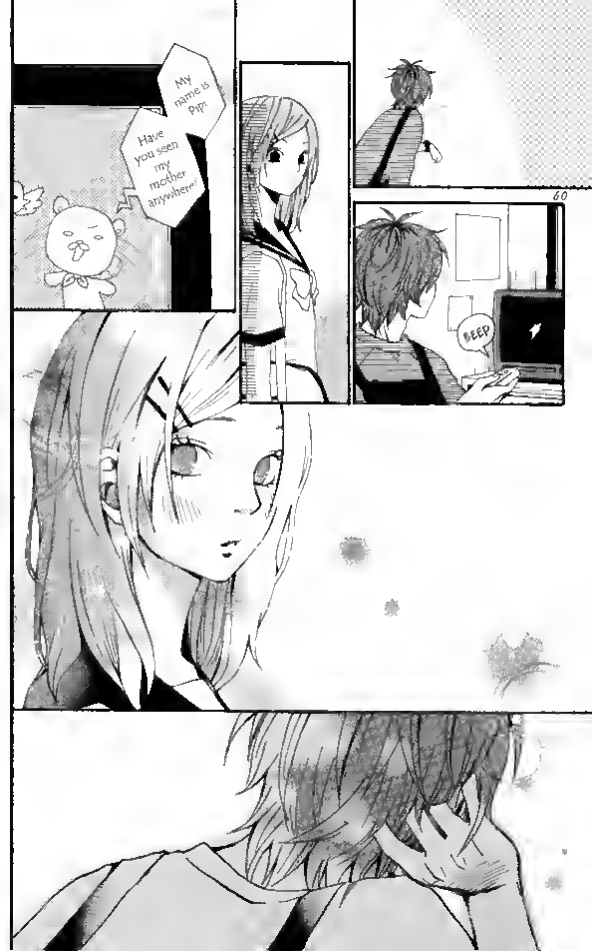
THIS WAY
WELL THAT WENT WELL.
HE DIDN'T NOTICE
But
The fact that I hide my identity
to someone who could never have been close to him
even I know that it's completely useless.
this is like a blessing I couldn't even dream about.
HERE YOU GO
THA-THANK YOU VERY MUCH!!
?
I
VIDEO SAVIOR

Well What ever
SILENCE
Ah, excuse me
Ah- WELL THAT'S THAT...
Well I shouldn't expect something like that every time.
Ah- hello
HE-HELLO?
SO CAN YOU JUST WAIT A LITTLE BIT LONGER?
SO-SORRY, I DON'T REALLY HAVE TIME TO GO AND PICK MY CELLPHONE
Tea Tea lunch time~ If two people ate it They both might die Because of its taste
want to become close with him.
Hello?
THAT WAS NOTHING~ I DIDN'T EVEN DO ANYTHING. I HAVE A LOT OF SPARE TIME, AND I LIKED TALKING WITH YOU... IT WAS NOTHING MORE THAN THAT!
Oh, so that's it.
AH, I TOLD U, NOW I WAS BUSY
FOR WHAT?
HUH... WHAT?
Thank you for yesterday
but I became more cheerful because of you.
Well I wasn't feeling too well,
Well, just call anytime.

I can talk with you
anytime you like
RING RING RING
Do you know a place called <Ten Ten's lunch box>?
EH?!
AH, YES
It's a shop that's in front of my university and the music is so loud
Ten Ten Lunch box
If you make a lot, it may be the shop that the students of this school
I can even hear it during lectures I become so hungry because of it
I think they are hypnotizing us.
GRRR
HAHA HA

It's like a dream...
DO YOU HAVE ANY MOVIES TO RECOMMEND?
Hmmm ...Well,
how about <Space Monster Dogora> by Gamerana?
— IS THAT SOME EXTREME SCI-FI?
I liked that movie
talking with Yusuke, just like this...
I RECENTLY GOT HOOKED ON TO <BABY BEAR PIPI>.
Baby Bear Pipi?
IT'S A NIGHTTIME ANIME IT'S ABOUT A BABY BEAR PIPI WHO SETS OUT TO TRAVEL THIRTY THOUSAND MILES TO FIND HIS MOM.
A bear?
I can freely talk with him.
IT'S VERY MOVING.

CHIRP
CHIRP
CHIRP
thump
thump
thump
RETUNING IT?
IT'S HARD TO TALK TO EACH OTHER FOR A LONG TIME, BECAUSE IT'S A PUBLIC PHONE BOOTH...
BUT IT STILL MAKES ME HAPPY... ♡
CLACK
THANK YOU FOR YOUR TIME.
... OK.
IT'S BEEN RETUNED.
59
... tsk
You know that!
talk to you every night?!


My name is pip!
Have you seen my mother anywhere?
BEEP

RING RING RING
LOOK AT HIM ALL STARTLED
CAN YOU RENT THIS FOR ME?
... UHM, EXCUSE ME.
Shocked
AH, OF COURSE
IT'S ME.

I was expecting a phone call from you around this time
I MUST BE ANNOYING YOU BY CALLING EVERYDAY
IS THAT SO? I'M SORRY
No... it's ok
AH?
ARE YOU OUTSIDE RIGHT NOW?
vroom
vroom
Ah, hello.
and I'm on my way home now
Yeah, I had to do something, so I left early

What should I do?
HAHA, IS THIS DEJA-VU?
I don't know how to react
YOU'RE MAKING ME EXPECT SOMETHING MORE
It's a full moon
Ah.
OH? REALLY?
IT'S VERY PRETTY
Yeah it is.
... It's amazing.
.....
Today's pretty silent.

But it's not awkward.
BY THE WAY I THINK I SAW SOMETHING LIKE THIS IN MY TEXTBOOK
IN A SUMMER NIGHT THE MOON IS VERY PRETTY
Ahh, makura no soshi*?
Even thousands of years ago people must have had the same thought—
that the summer nights are great because the moon is pretty
HAHAHA, THAT'S TRUE
I arrived at my home.
AH, YES.
THEN ...
When are you coming to pick up your phone?

[illegible] note The Pillow Book by [illegible] included all kinds of things, from personal thoughts to interesting events in court, poetry and opinions on the contemporaries

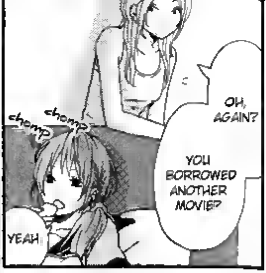
... The truth is, when I'm talking with you,
I feel quite happy.
I'm curious of what kind of person you are.
AH.... WHAT?
Ah, I'm not trying to hurry you up or anything.
It's just because
whoosh
.... expectations
Ah
they just keep on increasing.
whoosh
whoosh
I FEEL LIKE EXPLODING.

enters
WHOOSH
WELCOME
A STRONG HURRICANE WILL BE UPON US BY TOMORROW NIGHT SO...
I'M EVEN HAPPY THAT HE'S IGNORING ME NOW...
Ahh, I just want to scream out to him...
YUSUKE DOESN'T EVEN SMILE TOWARDS THE CUS-TOMER!!
Kyah—
Kyah—
BUT HE SAID HE WAS HAVING FUN WHEN TALKING WITH ME.
... is what he said.
That day
HMM?
THIS IS...
Summer Sonata
AH! THIS IS WAS WHAT HE RECOM-MENDED ME LAST TIME.
wasn't it this the one that he was watching?

If he finds out that I am the owner
what kind of face will he have?!
And
if I even told him my secret that I never told him before...
I want to see it
If I reveal everything...
his expression...
Should I just tell him?
summer Sonata
...
should I?

YORIKO-SENPAI.
WELC...
RATTLE
THIS FLOWER ...
IT WAS YOU WHO SENT IT, RIGHT?
CONGRATU-LATIONS.
I HOPE YOU LIVE HAPPILY.
HOW DID YOU FIND OUT?
IDEO AKURA
NO ONE ELSE WOULD DO SOMETHING IS CUTE AS THIS, EXCEPT YOU.
THANKS.
67

THANK YOU FOR YOUR TIME, HOPE YOU COME AGAIN
whoosh
I'LL RENT THIS ONE
What is this?!
What was that?
Including me.
IT'S A GOOD THING I DIDN'T TELL HIM...
The reason he was so cold to customers was only because he didn't find any women to be interesting?



This movie is about a man falling in love with an older woman.

It's a tragedy.

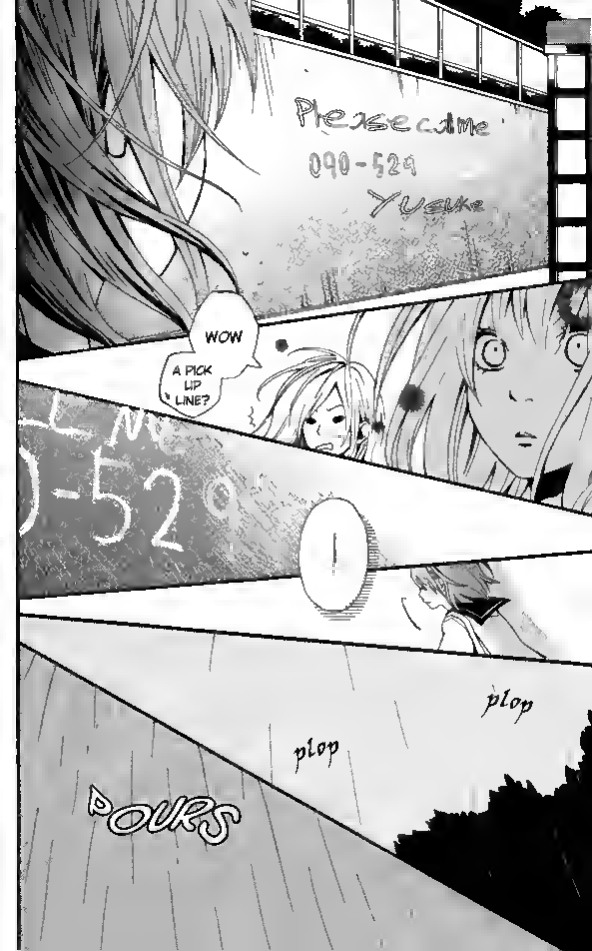
But I didn't feel sad at all.

whoosh
whoosh
whoosh
HEY.
CAN I ASK YOU FOR A FAVOR?
?
RING RING RING
RING RING RING
RING RING
Hello?
IT'S ME, NAO
AH, WAIT.
TenTen lunch box... If two people ate it they both might die. Because it's so tasteless
Ah, can you give me just a minute?
I'm nearly done.
FROM TOMORROW ONWARDS
I'M GOING TO STOP CALLING YOU
What?

Why so suddenly?
AH, THE THING IS
UH OH
CLATTER
Cling-clang~
AH, JUST WAIT A MOMENT
I'M REALLY THANKFUL TO YOU THAT YOU TOOK YOUR TIME TO TALK WITH ME ALL THIS TIME
I'M REALLY BUSY AT THE MOMENT
HA HA HA
I KNOW CALLING YOU JUST LIKE THIS IS KIND OF WEIRD
If two people ate it~
They both might die~
be-cause of its taste~
Ten Ten Lunch-Box~
You're
you're near Ten Ten's lunch-box?

DASH
What should I do?
I don't want to meet him.
If I meet him....
'Oh, so it was just you?'
If he says something like that —
Don't you move from-
click
thump
thump
thump
JUST NOW
DID HE SAY HE'S COMING HERE?

WHOOOOOOSH
HERE.
WOW- THE WIND IS CRAZY.
LET'S HEAD INSIDE. THERE IS A HURRICANE COMING.
WHOOSH
WHAT IS THAT?
Ten Ten knock the door
If the youth are
They both might die
Because of the fault
IT'S OK.
IF HE SAW US HE WOULD HAVE ALREADY KNOWN WHO AM I.
Album
?
ARE YOU ALRIGHT? WHAT IF HE SAW THAT?
WHEN I SAID I WAS THERE INSTEAD OF YOU, HE LOOKED AT ME WITH A WEIRD FACE
THANK YOU.


Please call me
090-529
YUSUKE
WOW
A PICK UP LINE?
I
plop
plop
POURS

RUSH
NAO!
IF YOU'RE GOING TO SLEEP YOU SHOULD HAVE BROUGHT THE FLOWERS INSIDE FIRST.
RUSH
EHH...
STUMS
OH MY GOD ~ THE WIND IS SO STRONG.
DRIP
DRIP
DOWNPOUR
.....!!
The number
What about Yusuke's number ...
SPLASH
DAM
OH, YOU DON'T HAVE TO BE IN THAT MUCH OF A HURRY.

FLASH
It's probably all erased
CLASH
PANT PANT
RING...
RING
WHAT SHOULD I DO?
I CAN'T SEE IT, BECAUSE IT'S ERASED
RING
RING
090-
5
2
THE NUMBER YOU JUST DIALED...
POUR
beep

SWEAT

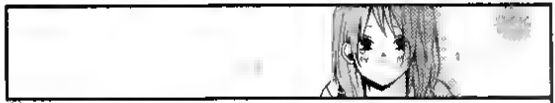
rattle
YU...
YUSUKE...
AHH
BECAUSE OF THE RAIN I THOUGHT
THE NUMBER MIGHT BE ERASED
WHAT
flump
SO IT WAS YOU?
ha
SO-
SORRY.

BANG
!
IT'S NOT A GOOD IDEA TO LEAVE RIGHT NOW.
THE WIND IS VERY STRONG.
PFFT
HA HA HA HA HA HA HA
!?
HAHA, AS I THOUGHT SO
SO THAT'S WHY YOU SAID SOMETHING LIKE THAT YESTERDAY —
YOU SAW ME AND YORIKO

YOU HAVE FEELINGS FOR ME?
SO?
CAN I THINK THAT
!
Pulls
NO, I ALREADY
KNOW THAT THAT IS TRUE.

drip
drip

drip
drip



YES.

whoosh
whoosh
whoosh
whoosh
drip
drip
I'M RELIEVED.

IF YOU SAW ME
AND BECAME SO SURPRISED, IT WOULD HAVE BEEN HARD FOR ME TO RECOVER.
THAT GOES FOR ME TOO.
THE FACT THAT YOU ARE THAT MUCH
MAKES ME HAPPY.

LET'S WAIT HERE
TILL THE STORM DIES DOWN, OK?
whoosh
drip
drip
whoosh
drip
drip
BL
OW
BANG
YIKES!
THI- THAT SURPRI- SED ME.
AHH, WITH THIS
IT'S EVEN HARDER TO LEAVE.

THIS ONE IS REALLY GOOD.
YOU'RE GOING TO LIKE IT, FOR SURE
NO.
OUT OF ALL THE ONES YOU RECOMMENDED TO ME NONE OF THEM WERE GOOD
AH, WHAT?
THEN I'LL RENT IT
DO YOU WANT TO SEE IT TOGETHER?
AT MY HOUSE.
NEW PERFUMES COMING SOON
YEAH.
OK.
Pudding's Milk
ENTRANCE EXAMINATION
THE END

Together with Yusuke ②

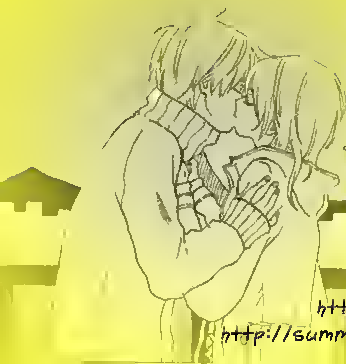
Together with Yusuke ①

Mystic Iris
&
Summer Rain

Himikoi

CREDITS

Raws: han_file
Translator: Sloth [SR]
Proofreader: Mai [MI]
Cleaner: Elyiz, Mai [MI]
Typeset: Abdulmohsen [MI]
Quality checker: Mai [MI]



http://mysticiris.info
http://summer-rain-scans.weebly.com/

WE NEED HELP! JOIN US!

Quality Checkers

Cleaners

Translators

We'll be waiting for you ~

MYSTIC IRIS IS RECRUITING!

visit us @ mystiricris.info

OR

email us mystiricrisforever@gmail.com

CHAPTER 3
The Glass-bead Bridge

surprised Yokai
Choco extra
phone accessory,
the way the year
coordinator says
"How-ever!",
white laser
sneakers,
Things that
were popular in
middle school:
the myth:
"Your love will come
true if you dig out the
glass-bead from the
glass-bead bridge."
HMM...
NIINA
WHAT ARE
YOU DOING
THERE?

ba dume
AHAHA
STARTLED
MEAN HAIR-STYLE
badump badump badump
.....
I liked Ichii
who was in the football club
Winter of my first year of high school
AAA~ CHOO!!
ROBIKO BRIDGE

uu-
COLD.
SNIFF
Even though I didn't believe in such a thing in middle school.
Ok, just a bit more...
I try to dig out
a glass-bead from the bridge.
Every night at this time,
HOT HOT SWEET POTATOES
UWAHHH !!!
BEEP
STAB
EEK

AAHHHHHHUUUU
...
NIINA?
RIGHT?
NIINA NOBUKO!
I've never talked to him.
... AH.
YAGI ...?
was it?
BINGO.
IS MY EXISTENCE THAT BLURRY ...?
What a shock.
WHOA, THAT'S SAD.
...
WHO?
?
I WENT TO NISHI MIDDLE SCHOOL,
AND WAS IN THE FOOTBALL CLUB.

HAHAHA, IT'S BEEN A LONG TIME.
blush
NOW THAT I THINK ABOUT IT THERE WAS THIS MYTH, HUH?
PFFT
MAYBE THE MYTH?
TWITCH
I'm on my way to return a video.
BY THE WAY, WHAT ARE YOU DOING HERE?
THIS IS NONE OF YOUR BUSINESS!
SMIRK
YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE?
THE PRETTY MANAGER OF THE FOOTBALL CLUB
Was he this kind of guy?
Uuu, what is this?!
CRACK
CRACK
KODAN HIGH SCHOOL IS KNOWN FOR—
THAT'S THE KODAN HIGH SCHOOL UNIFORM, RIGHT?

WHAT'S WRONG?
?
YOU SEE, MY SCHOOL IS AN ALL-BOYS SCHOOL...
THE SENPAIS ARE NOT ONLY COMPETITIVE TOWARDS KODAN, BUT ALSO JEALOUS...
I'M GOING HOME,
BECAUSE YOU ARE DISTURBING ME!

NOT COMING~
UUUU~
SORRY. I CAN'T TODAY, BECAUSE OF THE FOOTBALL CLUB.
AGAIN?! WHY DON'T YOU JUST LIVE THERE?
BE HONEST. IT'S BECAUSE OF ICHII, RIGHT?
AHAHAHA
flurry
flurry
OPEN
...
SMILE
Whoa~ What a lie! Ahahaha...
Coming~!
AH, NO. THE ACTIVITIES OF THE FOOTBALL CLUB ARE VERY IMPORTANT TO ME.

Whush
Bleh, smell...
Hey, can't you guys smell that?
...
Hey~ Don't~
HEY.
BRRM
BRRM

Football practice
You wander around late...
YOU CAME AGAIN?
TONG
TONG
TONG
AND IN ANY CASE, THIS IS THE WAY TO MY HOUSE...
HERE.
STEAM
STEAM
PLEASE LEAVE ME ALONE. I'M IN MIDDLE OF LOSING HOPE IN MYSELF RIGHT NOW...
?
I'M NOT SURE WHAT YOU ARE TALKING ABOUT, BUT
SWEET POTA-TOES?
YESTER-DAY,
I'M SORRY
FOR DIS-TURBING YOU...

WELL...
IT IS NOT REALLY BECAUSE I BELIEVE IN THE MYTH.
"YOUR LOVE WILL COME TRUE IF YOU DIG OUT THE GLASS-BEAD."
THEN?
IT IS LIKE CONSCIENCE.
CONSCIENCE?
AFTER I HAVE DUG OUT THE GLASS-BEAD,
I'M GOING TO CONFESS.
CAN YOU KEEP A SECRET?
...TO WHO?
YUP. I WILL NEVER TELL.
IT IS THIS GUY ICHII...
IN MY SCHOOL.

...ICHII, THE ONE IN THE FOOTBALL CLUB?
YOU KNOW HIM?
I HAVE SEEN HIM IN THE TOURNAMENTS. AH, SO IT'S THAT GUY. HE'S A NICE GUY.
RE- REALLY?
OKAYY!
?
YO-YOU ARE KEEPING THIS A SECRET, OKAY?
NEVER TELL ANYONE!
He is a good guy!♡
Ever since then,

Sup.
Hey.
although we didn't make a special promise,
we met with each other every night by this bridge.
Honestly, I was a little happy that I have made a friend
with whom I could share my secret with.
YOU KNOW...
SWEET POTATOES
HOT HOT SWEET POTATOES
BUT YOU HAVEN'T TALKED TO ICHII BEFORE...
YUP.
ARE YOU REALLY GOING TO CONFESS AFTER YOU HAVE DUG THAT?
I want to eat Sweet Potatoes
?
YEAH.

THEN YOU SHOULD FIRST BECOME FRIENDS
TH-THAT'S IMPOSSIBLE.
WHY?
CAN YOU JUST TALK TO HIM NATU-RALLY?
It will be better than confessing straight away
WHY ARE YOU SUDDENLY TALKING ABOUT HER?
BUT YOU SAID SO!
SOOO, HOW DOES THAT INCLINE THAT YOU ARE NOT PRETTY?!
...BUT I'M NOT EVEN PRETTY LIKE THE MANAGER OF THE FOOTBALL CLUB
IT IS JUST LIKE THAT!
Hmmph
?

I'M NOT ANGRY
Really?
I WAS JUST THINKING
ARE YOU STILL ANGRY?
EVEN THOUGH I'M GOING TO CONFESS, LIKE WHAT YOU'VE SAID, I DON'T THINK I PUT IN ANY EFFORT.
I didn't say that.

he he he
BY THE WAY, IS THAT A HABIT OF YOURS?
...AH, REALLY?
DETERMINED
SO I HAVE DECIDED!!
FROM NOW ON I WILL BECOME REEAALLLY PRETTY
AND SHOW OFF HOW I WIN MY LOVE!!
?
YOU KNOW, THE WAY YOU DO THAT?
...AHH, IT'S BECAUSE MY HAIR IS CURLY.
ugh
ESPECIALLY ON THIS SIDE.
I REALLY HATE IT.
REALLY? TO ME, IT'S ALL FLUFFY AND CUTE.

AH.
OOPS
!
THE BUCK HAIR!!
WUT ...?
YOU KNOW! THE BUCK HAIR PHONE ACCESSORY IN <SURPRISED YOKAI CHOCO>!
I KEPT THINKING THAT YOU LOOK LIKE SOMEONE AND NOW I REMEMBERED!
...
punch

WHOA!!
NIINA IS WEARING CONTACT LENSES!!
WHAT HAPPENED?
YOU SAID THAT THEY IRRITATE YOUR EYES?
YOU'RE BEING LOUD!
I knew you would laugh at me~
smirk
smirk
SHOULD I JUST
STRAIGHTEN IT ?
HMM
BOING
BOING
BOING
BOING
Really? To me it's all fluffy
and cute.
...

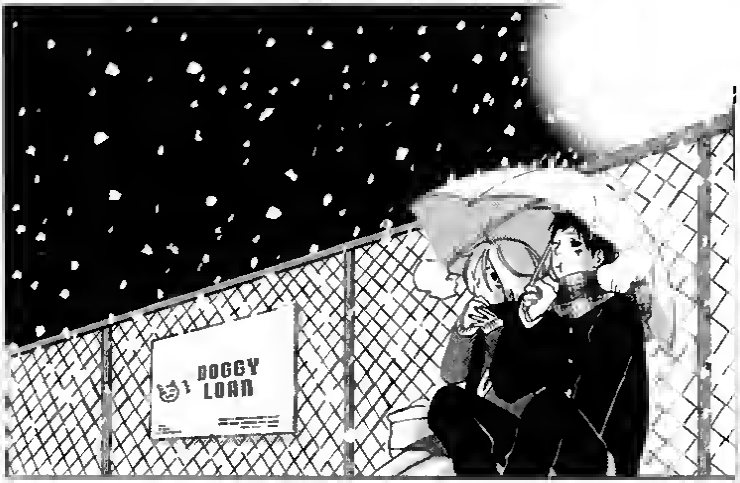
Oh, whatever.
WA HA HA HA
Ahh seriously! Stop!
SWISH
...
AH.
THANKS
[Ichi]
OH?
YOU,
ARE NOT GOING TO WEAR GLASSES ANYMORE?

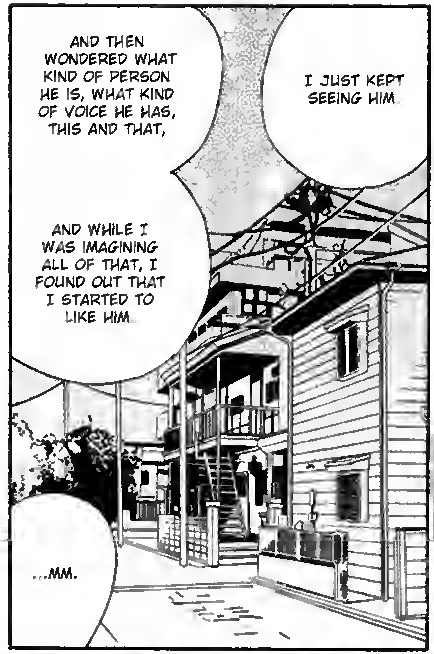
You guys! That's enough
...
flutter
flutter
flutter

...EH?
BRRRM
WHACK
shock
PLEASE DON'T DO THAT.
I get scared easily
HEY, DON'T I LOOK DIFFERENT?
AH, CONTACT LENSES?
IT LOOKS QUITE GOOD
EEHH IS THAT ALL?

Why are you so energetic?
OH YEAH, TOMORROW I'M...
...
NEVER-MIND.
WHAT IS IT?
Now I'm curious.
BY THE WAY, AREN'T YOU GOING TO DIG THE GLASS-BEAD TODAY?
AHAH, I LOST ONE OF THE TOOLS
SO I'M GOING TO HAVE A REST TODAY.
REALLY?
UM,
THEN...
UM,
LET'S HANG OUT TODAY!

Whoa.
IT'S SNOWING
The sweet potatoes will get cold.
I HAVE AN UMBRELLA.


DOGGY LOAN


AND THEN WONDERED WHAT KIND OF PERSON HE IS, WHAT KIND OF VOICE HE HAS, THIS AND THAT,
I JUST KEPT SEEING HIM.
AND WHILE I WAS IMAGINING ALL OF THAT, I FOUND OUT THAT I STARTED TO LIKE HIM.
...MM.

NOM
NOM
NIINA,
WHY DO YOU LIKE ICHII?

HM...
WELL, WHY?

...
BUT
YEAH

TW
YOU THINK I'M STUPID, RIGHT?
..RIGHT NOW YOU,

I'VE ALSO EXPERIENCED SOMETHING LIKE THAT
BEING UNDER THE UMBRELLA AND SITTING LIKE THIS,
MAKES IT FEEL LIKE AS IF THE WORLD HAS STOPPED...
YEAH...

I KNEW I LEFT IT HERE!
AH- FOUND IT.
NIINA
AH, YEAH.
LOOK. IF YOU GO LIKE THIS...
fluff fluff!
WHAT?
RIGHT?
WAHH!
WHAT ARE YOU DOING?!

YE.. EAHH.
...
SEE YA.

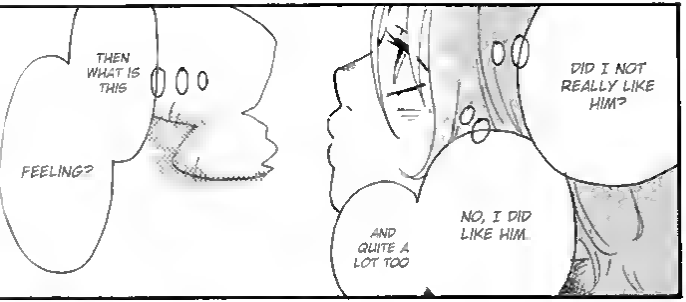
NIINA.
. .LET'S MEET AGAIN HERE TOMORROW.
HAHA.
IT'S THE FIRST TIME WE PROMISED! RIGHT?

Let's eat ham burgers
I can't today
Again ?!
You don't hang out with me these days
NIINA~

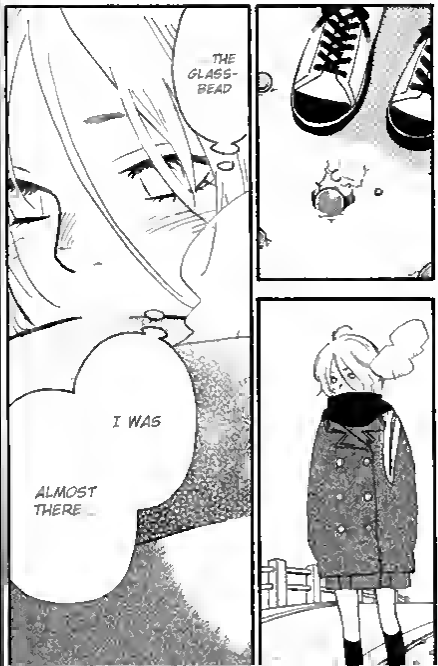
YAGI IS TALKING TO A GIRL!
WHY ARE YOU HERE IN MY SCHOOL?!
Wow look at that hair!
YAGI?!
Hey
YOUR FRIEND?
I will go first
ICHI! IS ALSO HERE!
AH!!
PLEASE TAKE CARE OF US!!
CROWD
CROWD
WE HAVE A PRACTICE TOURNAMENT
THEN YOU SHOULD'VE TOLD ME!
BUT I'M NOT EVEN A MAIN PLAYER.

sob
sob
Damn-
WAH
OUR ANGEL HAS-
EHHH. REALLY?
HEY, HAVE YOU GUYS HEARD? KODAN HIGH SCHOOL MANAGER IS GOING OUT WITH THAT FIRST YEAR.
WAH
WAH
sob
YOU ARE
COMING TODAY, RIGHT...?
NIINA!!

The thing that wasn't surprising
surprised me.


THEN WHAT IS THIS
FEELING?
AND QUITE A LOT TOO
NO, I DID LIKE HIM.
DID I NOT REALLY LIKE HIM?

Well now,
there is no need for this.
the glass-bead...
nor the contact lenses.


THE GLASS-BEAD
I WAS ALMOST THERE...

I FEEL GREAT!
Ahaha I feel fresh.
ha ha ha
OH YEAH, A CLEAN-DROP!
SAY SOME-THING~!
SMACK
EHH, WHAT~.
..GLOOMY?
YEAH, I GUESS I'M GLOOMY.
SIGH
WHA, WHAT'S WRONG?
?
Huh?
I JUST DON'T GET IT THESE DAYS.
YOU'VE BEEN GLOOMY SINCE YES-TERDAY
OPEN

WHHAATT! YOU GUYS BROKE UP ALREADY?
IT HASN'T EVEN BEEN A WEEK!
YEAH, IT'S TRUE BUT
IT'S REALLY TIRING
ICHI! IS SO PITIFUL
Give us the details
...WELL ANYWAY.
?
WHAT YOU THINK RIGHT NOW
CAN CHANGE IN SOME WAY TOMORROW
EVERYTHING
DOES CHANGE GRADUALLY.

WHAT WE STRONGLY BELIEVE
CAN BE WRONG.

CRACK
CRACK
CRACK
...WHAT ARE YOU DOING?

HANG ON A SEC
I STARTED DIGGING BECAUSE I WAS BORED,
BUT NOW IF I DIG A BIT MORE I THINK IT WILL COME OUT
I'M DIGGING OUT
THE GLASS-BEAD
THIS IS GOING BETTER
THAN I THOUGHT.
. .I KNOW RIGHT?
THAT'S WHY IT WAS SO DIFFICULT
TO PRETEND THAT IT ISN'T EASY.

. .HMM
AH.
HERE
slide
IT CAME OUT.
EHH?!
THAT GLASS-BEAD MYTH, WE WERE THE ONES WHO SPREAD IT,
AFTER HEARING IT FROM THE SENPAI IN OUR FOOTBALL CLUB
WHAT?!

AND THEN
ALL THESE OTHER VERSIONS WERE MADE.
"DIGGING OUT AND GIVING THE GLASS-BEAD TO THE PERSON YOU LIKE WILL FORM TRUE LOVE."
THAT'S THE ORIGINAL
MY HOUSE, IS ACTUALLY IN THE
OPPOSITE DIRECTION
AND ALSO,

UM,
...DO YOU WANT TO COME IN...?
UM-BRELLA!!

and the potato man.

we ran

I LIKE YOU.
I secretly wished that I could meet you here by the bridge tomorrow ...and the day after tomorrow and forever.

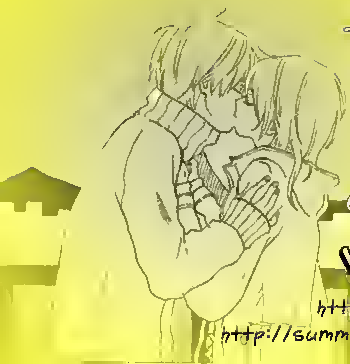
The End

Mystic Iris
&
Summer Rain

Himekoi

CREDITS

Raws: han_file
Translator: Banira [SRS]
Proofreader: Mai [MI]
Cleaner: Joey [MI]
Typeset: Sen [SRS]
Quality checker: Mai [MI]



Volume 1 Chapter 3

http://mysticiris.info
http://summer-rain-scans.weebly.com/

WE NEED HELP! JOIN US!

Quality Checkers

Cleaners

Translators

We'll be waiting for you ~

MYSTIC IRIS IS RECRUITING!

visit us @ mystiricris.info

OR

email us mystiricrisforever@gmail.com

Summer Rain
scans

DID YOU LIKE THAT CHAPTER? GREAT! THERE'S MORE WHERE THAT CAME FROM! THE ONLY PROBLEM IS SUMMER RAIN IS URGENTLY IN NEED OF STAFF RIGHT NOW! JOIN OUR FAMILY!

WE ESPECIALLY NEED JAPANESE & CHINESE TRANSLATORS, AS WELL AS CLEANERS.

PLEASE NOTE THAT ALL OF THIS IS VOLUNTEER WORK DONE BY FANS FOR FANS! WE DO NOT GET PAID FOR THIS!
LASTLY PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY BUYING THE ORIGINAL MANGA!

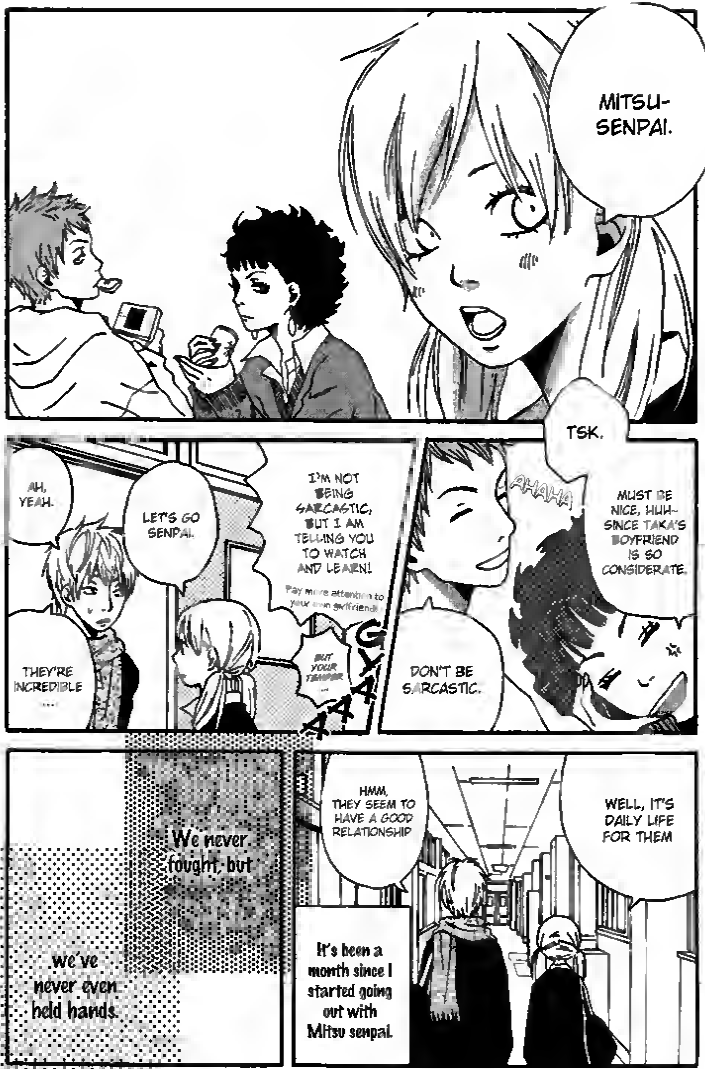
SENPAI'S GIRLFRIEND

It's really pretty how it shines at night.

There is a new Ferris-wheel in front of the station.

I recently got a boyfriend.

My friend Haru is lovey-dovey with Jiro.

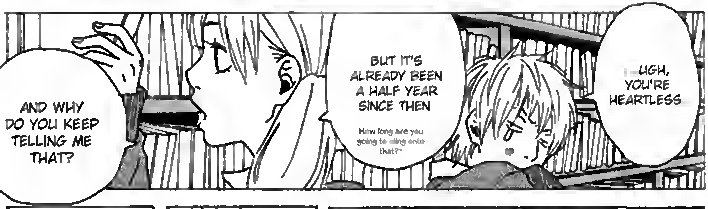

MITSU-SENPAI.
TSK.
AHAHA
MUST BE NICE, HUH-SINCE TAKA'S BOYFRIEND IS SO CONSIDERATE.
DON'T BE SARCASTIC.
I'M NOT BEING SARCASTIC, BUT I AM TELLING YOU TO WATCH AND LEARN!
Pay more attention to your own girlfriend!
GYAAA
BIT YOUR TONGUE
AH, YEAH.
LET'S GO SENPAI.
THEY'RE INCREDIBLE
HMM, THEY SEEM TO HAVE A GOOD RELATIONSHIP
WELL, IT'S DAILY LIFE FOR THEM
It's been a month since I started going out with Mitsu senpai.
We never fought, but
we've never even held hands.

OH, SENPAI
HARU FOUND AN INTERESTING STORE BEHIND THE STATION
Wanna go there?
AH... THERE?
I know it
IT'S THERE THE INSIDE IS FULL OF-
.....
HAS HE BEEN THERE?
...SHOULD WE JUST NOT GO?
...YEAH
I'M SORRY...
...BUT BEFORE I KNEW IT
SHE WAS TWO-TIMING!
Mitsu senpai had
a girlfriend he loved a lot.

looked pretty pathetic.

the senpai who always talked about how his ex-girlfriend cruelly dumped him

After a short while, after I got to know him a little bit,

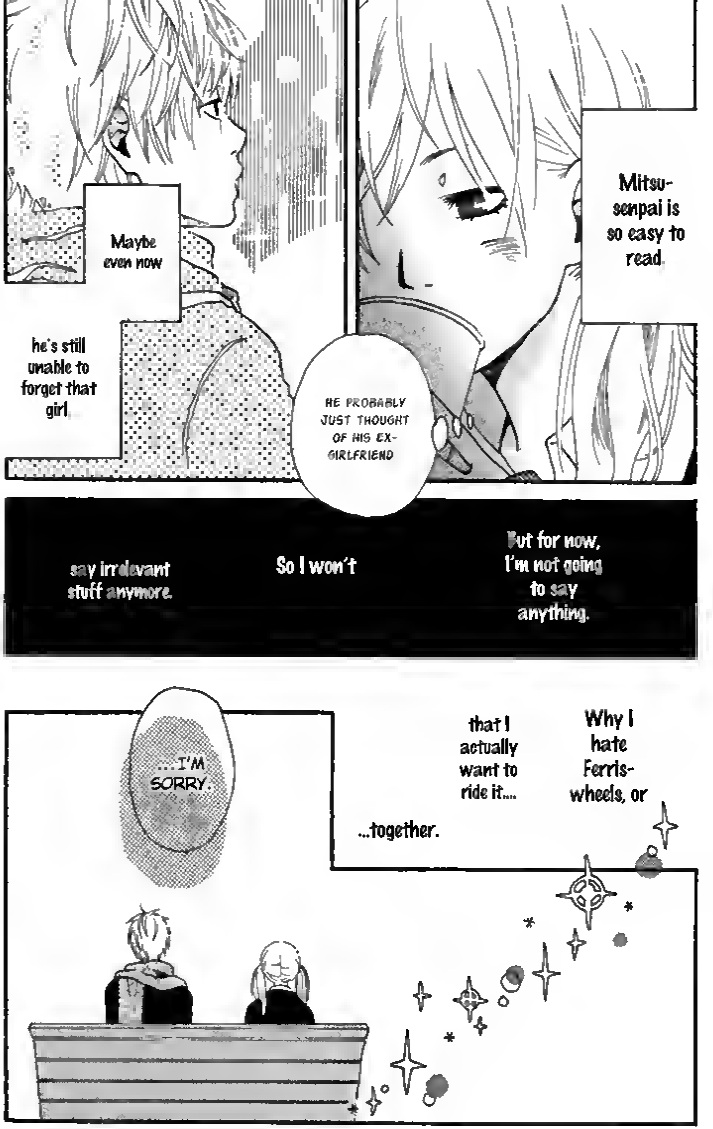

AND WHY DO YOU KEEP TELLING ME THAT?
BUT IT'S ALREADY BEEN A HALF YEAR SINCE THEN
How long are you going to cling onto that?
...UGH, YOU'RE HEARTLESS

catch
YOU'RE SO CLUMSY, SERIOUSLY.
ARE YOU OKA...
SMACK
UGH
UGH
WOMEN
ONLY GIVE INJURIES
It suddenly became
like this.
THUMP
THUMP
HE WAS SO CLOSE
.....
TH-
THANK YOU

What Should I do?
IF IT'S HARD...
WHY DON'T YOU WANT TO BECOME HAPPY WITH ME?
sob sob sob
...YOU
LIKE ME?
IF YOU ASK ME IF I HATE YOU OR LIKE YOU, I'D SAY I LIKE YOU...
SO YOU LIKE ME
DO...
DO YOU HATE THAT?
.....
Is it something you have to think about?
...NO.
I'M HAPPY.

BECAUSE IT'S THE COUNTRYSIDE
WHEN IT WAS FIRST BUILT, THERE WAS AN EXTREMELY LONG QUEUE.
NOW THAT I SEE IT, THERE AREN'T MANY PEOPLE LINED UP.
I WAS JUST WATCHING THE FERRIS WHEEL.
ARE YOU LOOKING FOR ALIENS OR SOMETHING?
TAKA,
WHEN IT WAS FIRST BUILT.
THEY WAITED FOR THE FERRIS WHEEL FOR 2 HOURS
HARU AND JIRO,
WHY ARE YOU LAUGHING?
Pfft
WHENEVER I REMEMBER HOW HE WAS ABUSED AFTER, IT JUST MAKES ME FEEL BETTER.
SHIVER
!?
AH
Come on lady
I don't want to be alone
Wait a sec
IN THE END SHE HAD TO RIDE IT ALONE BECAUSE OF THE PEOPLE WAITING BEHIND HER
BUT IN THE MIDDLE OF THE QUEUE, JIRO HAD A STOMACHACHE SO HE WENT TO THE TOILET,
BUT HE NEVER CAME BACK.
HAHAHA

I LIKE TO WATCH IT LIKE THIS.
AT NIGHT
THE LIGHTS LOOK PRETTY.
HMM, I DON'T LIKE THEM.
...AH, DID YOU WANT TO RIDE IT BY THE WAY?
NO, NOT REALLY
IS THAT SO?
PHEW...


Maybe even now
he's still unable to forget that girl
HE PROBABLY JUST THOUGHT OF HIS EX-GIRLFRIEND
Mitsu-senpai is so easy to read.
say irrelevant stuff anymore.
So I won't
But for now, I'm not going to say anything.
...I'M SORRY.
...together.
that I actually want to ride it....
Why I hate Ferris-wheels, or

JUST TELL HIM!!
HOW LONG ARE YOU GOING TO ACT LIKE A STUPID FOOL?
WHY ARE YOU SO CAUTIOUS?
WHAT BIG WORD? STUPID.
DON'T USE BIG WORDS!
I DON'T WANT TO I DON'T WANT TO MAKE IT EVEN MORE COMPLICATED THAN IT ALREADY IS.
PEW PEW
IF YOU DON'T DO ANYTHING NOW.
HE'LL END UP GOING BACK TO HIS EX.
IF HE'LL COME TO THINK OF ME AS HIS FIRST PRIORITY,
THEN THAT'S ENOUGH FOR ME
GOSH, YOU ARE AS SOFT AS EVER!
I'm finished
IF HE SAYS HE LIKES HIS EX,
THEN IT'S POINTLESS.
AND I'LL LOOK PATHETIC.

to wait.
NOW Loading
I knew it from the start...
that he still had feelings for her.
So now
what's left to do is
LIBRARY
MITSU-SENPAI?! WHY ARE YOU...
IT'S JUST...
I REMEMBERED THAT YOU WERE ON DUTY TODAY
AH, YOU'RE HERE?

I'm happy...
IT'S BEEN A WHILE SINCE WE'VE BEEN HERE ALONE ON OUR OWN HASN'T IT?
WELL EVEN WHEN WE WERE TOGETHER ALONE, I HAD TO DO THE WORK ALONE ANYWAYS
EH, THAT'S NOT TRUE
I tried my best
YEAH RIGHT, YOU ALWAYS TALKED ABOUT YOUR EX-GIRLFRIEND.
.....
Shit.
.....
UM...
H-HEY!!
Startled
WH-WHAT IS IT?
CAN'T,
CAN'T WE STOP IT ALREADY?
THAT...
TALK ABOUT YOUR EX-GIRLFRIEND WHICH IS SO UNCOMFORTABLE?
For both of us

IT...
IT FELT LIKE
SENPAI WAS HAVING...
A HARD TIME...
...IT'S NOT LIKE THAT...
I JUST THOUGHT THAT YOU'D HATE IT.
LIMM... WHAT WAS IT.
IT'S WEIRD FOR YOU TO NOT TALK ABOUT IT.
IT MAKES ME MORE ANXIOUS WHEN YOU...
Sigh
...

I'm about to cry.
I feel like
IS...
IS THAT SO?
TREMBLE
Huff
What, shall I do?
I...
LIKE YOU REALLY A LOT.
DON'T WORRY SO MUCH.
HEY, TAKA.
REALLY?
ACTUALLY, I THOUGHT SO TOO.
IS THAT SO?

BUT YOU
.. IF I MADE YOU ANXIOUS, THEN I'M SORRY
hug
WAH!
DON'T HAVE TO WORRY ANYMORE
DONE THIS BEFORE.
I SHOULD'VE
AH... SENPAI.
thump
thump
thump

TAKA,
WHERE SHOULD WE GO TOMORROW?
WE HAVEN'T HAD A DATE ALONE YET.
thump thump thump
AS IF IT DOES ...
HAHA.
BUT WHEN I DO THIS, DOESN'T IT RELIEVE YOU?
SQUEEZE
YEAH...
It's true...
Lunch break is nearly over
Now that's enough
Tsk
my heart feels so light...
when I'm like this

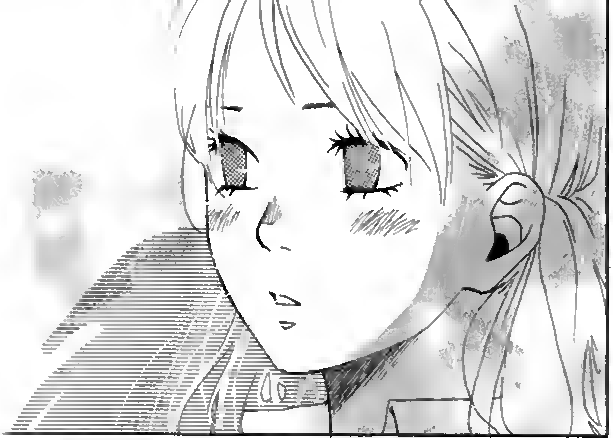
When playing games having guts is also a strategy. You don't know anything
You idiot! How can you throw that now!!
You're the idiot! It's called strategy!
GRIN
Senpai.
REVOLUTION!
SLAM
!!
I'M THE REVOLUTION.
STOP.
I WIN.
I know it's too late for sorry, but I want to see you.
can I
...DAMN.

believe that I will be your number one?
...
SO WHAT ARE WE GOING TO DO TOMORROW?
I'M NOT SURE.
?
HUH? AH, YEA
SENPAI?
WHERE DO YOU WANT TO GO?
Kyaha haha
WHERE I WANT TO GO♥
BUT THAT'S TOO...

Hahaha
THAT UNIFORM
swish
!
... SENPAI, ARE YOU COLD?
YOUR FACE IS RED.

NO... I'M NOT COLD.
squeeze
I'M SORRY, TAKA.
Why are you apologizing?
SENPAI
Look at me only ~
Why is your gaze always somewhere else?~
...ONE SEC.
Seriously
BEEP
HELLO?!
.....
MITSU?

...I'LL CALL YOU LATER.
It's her.
DID YOU READ MY MESSAGE?
I
.....
AH.
glance
AH.
YEAH
Flinch
DON'T TELL ME THAT PHONE CALL.
Can hear everything
I WANT TO START ALL OVER AGAIN WITH YOU.
THUMP
It-it'll be ok.
Senpai told me
THUMP
not to worry.
THUMP
THUMP
DO YOU HAVE TIME TOMORROW?



I was the only one who thought that I was his number one.

Liar.

Senpai you dummy.

...HA.
chatter
chatter
IS HE NOT COMING AFTER ALL...?
chatter
chatter
chatter
chatter
flicker
AH.
THE LIGHTS ARE ON

In a town where it's not even busy, there is
a single Ferris-wheel.
ARE THEY RIDING THE FERRIS-WHEEL AS WELL?
MUST BE NICE
AH, HEY GUYS!
IT'S GREAT THAT ALL THREE OF US GOT IN
Especially Haru
Yahh!!
ENTRANCE EXAM HELL ESCAPED!
WE ARE NOW FREE~!!
I WANT TO RIDE THE FERRIS-WHEEL
The one next to the station
AH, THAT'S THE UNIFORM OF THE HIGH SCHOOL I'LL BE ATTENDING
Wow~ High schoolers look like adults~
Ehh~ come on, let's go together!

The shining gondola
that went up so slowly
looked so fun.
It made me want to ride it if I would ever fall in love.
HA HA
I'M SO...
TAKA.
WHY DIDN'T YOU ANSWER MY CALLS?!

BUT
I WON'T WAIT ANYMORE.
I THOUGHT THAT YOU'D COME IF I'D BE WAITING.
SORRY, TAKA
DID YOU MEET HER?
BECAUSE I DIDN'T WANT TO HEAR EXCUSES LIKE, "I CAN'T COME" OR, "I'LL BE LATE."
I LEFT MY PHONE AT HOME
WHY ON EARTH?

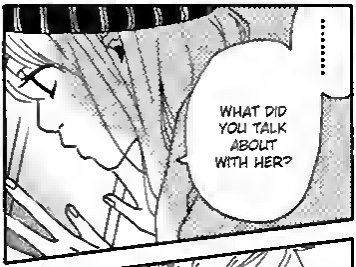
WAITING FOR SOMEONE WHO DOESN'T EVEN LOOK AT ME...
I'VE HAD ENOUGH.
YANK
TAKA, SORRY ...
IT'S HOW I FEEL WHEN YOU GUYS MET UP
WA-
WAIT A MINUTE, TAKA
IT'S NOT LIKE THAT.
WHATEVER YOU'RE IMAGINING, THERE WASN'T ANYTHING SUSPICIOUS

...DON'T APOLOGIZE.
IT SOUNDS LIKE "I'M SORRY THAT I DON'T LIKE YOU."
I HATE IT!!
EVERY TIME SENPAI SAYS SORRY
...WELL THEN,
GOODBYE.

Goodbye?
What?
LET'S...
.....
LET'S RIDE THE FERRIS-WHEEL!
.....

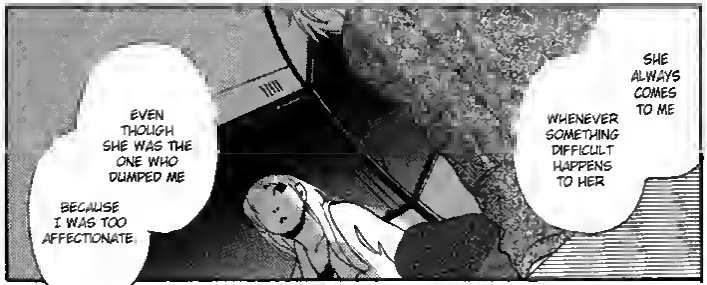
J-JUST BECAUSE?
WHY?
THERE'S A FERRIS-WHEEL AND
...
I JUST FEEL LIKE I SHOULDN'T
LET YOU GO RIGHT NOW
.....
Haha.
YOU DON'T WANT TO?

HATE FERRIS-WHEELS?
..DIDN'T YOU


WHAT DID YOU TALK ABOUT WITH HER?

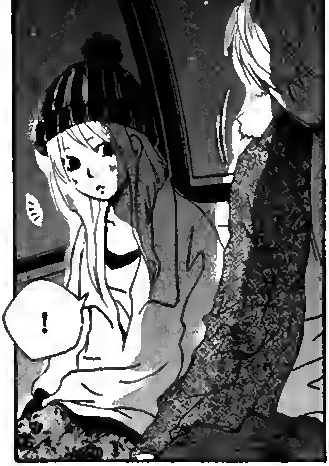
WELL THAT'S
ANYWAYS, IS IT FUN?
...NO, IT'S NOT FUN AT ALL.
IT'S JUST BLACK.
The countryside practically has no lights

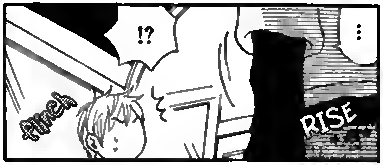
THAT SHE'D BROKE UP WITH HER CURRENT BOYFRIEND AND THAT SHE WANTS TO START OVER WITH ME


SHE ALWAYS COMES TO ME
WHENEVER SOMETHING DIFFICULT HAPPENS TO HER
EVEN THOUGH SHE WAS THE ONE WHO DUMPED ME
BECAUSE I WAS TOO AFFECTIONATE.

YOU LIKED HER A LOT?
I ALWAYS GOT PLAYED WITH WHEN WE WERE DATING
BUT I TOLD HER "LET'S STOP."
WHAT I WANT TO TREASURE IS YOU.

MUMBLE
THOUGH YOU WAVERED
!!
flinch
flinch
Th-that was just for a moment"
I THOUGHT SO..
!!
AH
PLEASE JUST DON'T
ABANDON ME..
IF I GET DUMPED BY YOU
THEN IT'S REALLY THE END FOR ME
I PROMISE YOU
I'LL NEVER MAKE YOU UNEASY


!

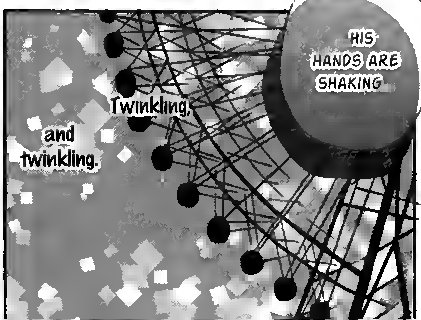

!?
...
RISE...

...TH-
THEN,
I CAN THINK IT OVER ONE MORE TIME...
SIT

Senpai.

If you were to look at the Ferris wheel right now,
it might look much brighter than usual.

AH, SENPAI
WE'RE NEARLY AT THE PEAK


HIS HANDS ARE SHAKING
Twinkling,
and twinkling.

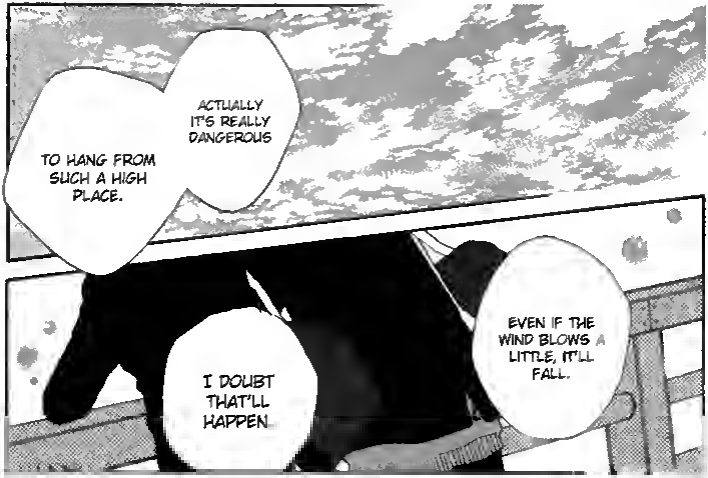
T/N: Acrophobia = fear of heights

I'M REALLY FORTUNATE
THAT YOU'RE STILL HERE
It's really cold, huh?
WHY ARE YOU LOOKING AT ME LIKE THAT?
Don't look up when you're lying down
It feels like I'll freeze to death
...BUT I WANTED TO ENGAGE
ATTRITION WARFARE WITH YOU.
WHAT?
WAIT, ISN'T THIS A LITTLE DIFFERENT FROM BEFORE?
YOU SAID THAT YOU WON'T WAIT ANYMORE?
I was shocked because of those words
AH, THAT
WAS SOMETHING LIKE ... I'D ATTACK WITHOUT WAITING OR SOMETHING?
WHAT?

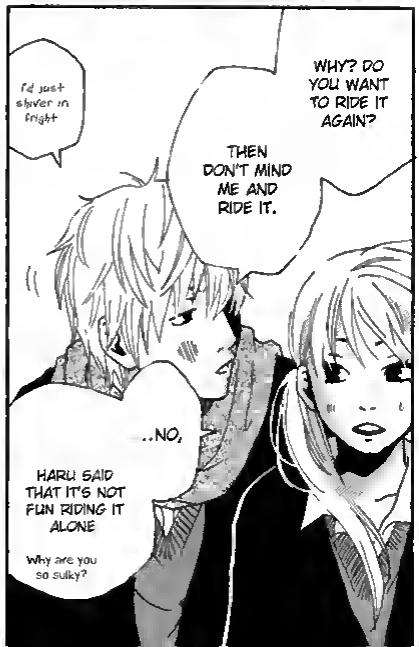
SO THAT THIS WAY, SENPAI
WON'T BE CONCERNED ANYMORE.

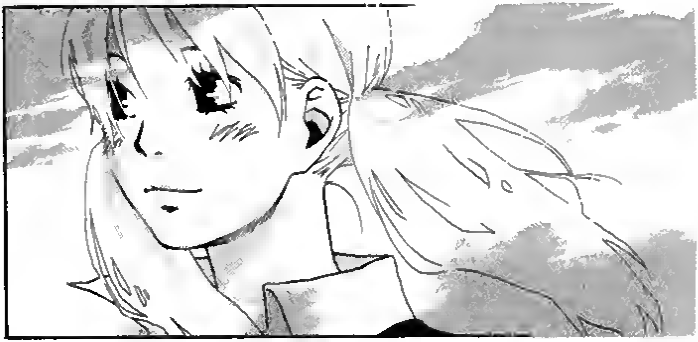
WELL, I'D EITHER KILL OR SCARE SOMEONE TO DEATH
.....

...YOU KNOW, SOMETIMES
EVEN THOUGH YOU MAY NOT LOOK LIKE IT,
YOU CAN OCCASIONALLY BE PRETTY SCARY
...DID YOU FIND THAT OUT JUST NOW?


ACTUALLY IT'S REALLY DANGEROUS
TO HANG FROM SUCH A HIGH PLACE.
EVEN IF THE WIND BLOWS A LITTLE, IT'LL FALL.
I DOUBT THAT'LL HAPPEN.

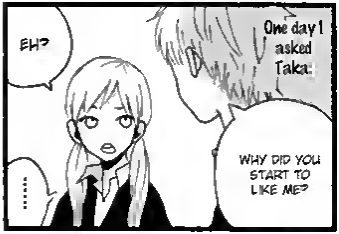
AND I LIKE WATCHING IT
MORE THAN RIDING IT.

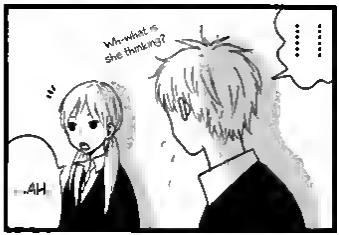

I'd just shiver in fright
WHY? DO YOU WANT TO RIDE IT AGAIN?
THEN DON'T MIND ME AND RIDE IT.
..NO,
HARU SAID THAT IT'S NOT FUN RIDING IT ALONE
Why are you so sulky?

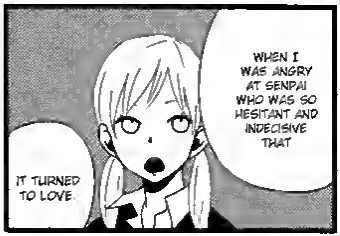


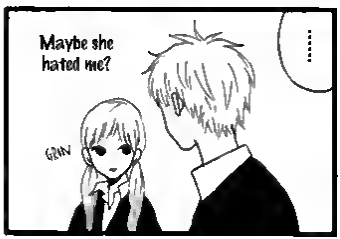
<<Senpai's girlfriend/END>>

GRIN

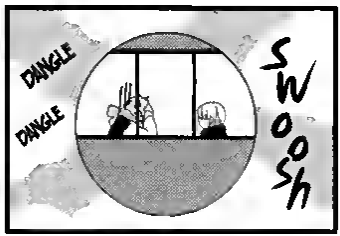


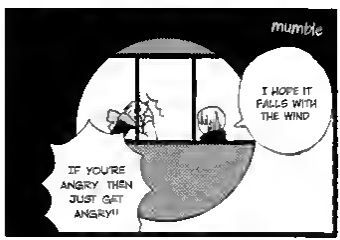






DANGLE DANGLE





HELLO AND THANK YOU FOR READING THE FIRST VOLUME OF HIMIKO!~!!

TREMBLE TREMBLE TREMBLE
what a silly mistake!
manuscript
TREMBLE TREMBLE
Having re-read my manuscript over and over, my head felt like exploding

bow
I hope to see you again in the next volume~!
END
Readers, my editor-san, the designers who helped me - I am truly in gratitude to you all and love you very much!

비밀 사랑 1

2010년 04월 08일 초판 인쇄
2010년 04월 15일 초판 발행

저자 Robico
역자 서수진
발행인 안현동
편집인 황민호
출판사업본부장 박종규
편집장 성명신
책임편집 이수춘 / 최형선 / 권선영 / 조정숙
발행처 대원씨아이

서울 특별시 용산구 한강로 3가 40-456
전화 2071-2000 • FAX 793-6436
1992년 5월 11일 등록 제 3-563호

[Himikoi]
© Robico 2008
All rights reserved.
First published in Japan in 2008 by Kodansha Ltd.
Korean translation rights arranged by Kodansha Ltd.

이 작품은 저작권법에 의해 보호를 받으며 본사의 허가 없이 복제 및 스캔 등을 이용한 온, 오프라인의 무단 전재 및 유포 공유의 행위를 할 경우 그에 상응하는 법적 제재를 받게 됨을 알려드립니다.

Korean edition, for distribution and sale in Republic of Korea only
이 책의 유통 판매 지역은 한국에 한합니다.

잘못 만들어진 책은 구입하신 곳에서 교환해 드립니다.
문의 영업 02) 2071-2075 / 편집 031) 955-4815

ISBN 978-89-252-5866-9 07830
ISBN 978-89-252-5865-2 (세 트)

Brought to you by

Summer Rain & Mystic Iris

WWW.SUMMER-RAIN.INFO MYSTICIR.S.INFO

Credits

Raw scans Han_file
Translator Osoyuri
Proofreader Mai
Cleaner El Psy Congroo
Typesetter Raine
QC er Mai

WE NEED HELP! JOIN US!

Quality Checkers

Cleaners

Translators

We'll be waiting for you ~

MYSTIC IRIS IS RECRUITING!

visit us @ mystiricris.info

OR

email us mystiricrisforever@gmail.com

Woah~
SO MANY PRETTY MANGA
Wan
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DO THEIR MAGIC
Welcome to Summer Rain~!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?
YEAH IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU
Summer Rain
AH, BUT WAIT IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW
OKAY?
Sign me up!
YEAH ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR WEBSITE
IN FACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES PEOPLE WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP!
Even if you don't know how to use Photoshop, you can help by donating as well!
BUT YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US
I feel so bad for always asking them for faster updates!
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR FREE TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
D

Visit us at
www.summer-rain.info/join-us